

18, 6.

Adresse.

(Durch) *Peh T'ai-wen* (an) den *Chu-pu* Herrn *Ma*.

19.

1. . . . Freude

(es ist) heiß. Ich hoffe, Sie befinden sich wohl

die Kost der Leute (ist?), wie es sich gehört; noch nicht

Mitleid

muß im Westen treffen. Die Soldaten

Minister (= Sie?)

2. beschämt das Dorf(?)

3. Gleichwohl kann es sicherlich nicht beendet werden.

. . . . und anlangend die Hirse(?)

4. *Tuan Fu* und die übrigen haben verglichen(?) das frühere*Chou*, der *Shu-shi Chang*

es war ein Wesen zu sehen, gut(?) (oder) schlecht

Wesen

5. Vorderseite.

empfang Vieh. Ursprünglich

wieder entsprach

Pa, gänzlich

5. Rückseite.

wohl. Auch

du gegenseitig

(von) einander gehört; deshalb

6. . . . kleine Leute. *Tung Pen-wo's*¹ Hirse

. . . . die Pferde wurden im Lager verkauft; man(?) wünscht zu gebrauchen

dem *Nu K'oh*(?) befohlen, daher wieder7. *Kün*² *Na-sien* aus dem Reiche *Lou-lan*

8. . . . am 3. Tage in dem Bezirk

20.

1. Im 4. Jahre *Yung-kia* (330 n. Chr.), des 8. Monats am 19., dem Tage *ki-yu*, (haben) der *Ngan-si ho-fung-T'sung-shi-kün-mou* (der *Ts.*' zur Beruhigung des¹ Der Laut *wo* ist nur vermutet; das Zeichen, im Text vollkommen deutlich, findet sich im *Tze-tien* nicht.² Der Name findet sich in dieser Form nicht im *Sing-hi*; doch er könnte für 鈞 und allenfalls auch 勻 stehen. Aber es wird wohl eher ein Barbarenname sein. Vgl. auch den *Kün Jun* von 2, 10.